



regionálny  
operačný  
program

MINISTERSTVO PÔDOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
Riadiaci orgán pre Regionálny operačný program  
sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
poštová adresa: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava



EURÓPSKA ÚNIA

**DODATOK Č. DZ221401203750101 (ĎALEJ LEN „DODATOK“)  
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU  
ČÍSLO Z2214012037501 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NFP“)  
UZAVRETÝ MEDZI:**

**1. ZMLUVNÉ STRANY**

**1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
Slovenská republika  
poštová adresa pre agendu súvisiacu s projektom: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 00156621  
DIČ : 2021291382  
konajúci : Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
(ďalej len „Poskytovateľ“)

**1.2. Prijímateľ**

názov : Mesto Humenné  
sídlo : Kukorelliho 34, 066 28 Humenné  
Slovenská republika  
konajúci : Mgr. Jana Vaľová, primátorka  
IČO : 00323021  
DIČ : 2021232598  
banka : Dexia banka Slovensko a.s.  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky  
predfinancovanie: 4210992026/5600  
refundácia: 4210992026/5600

(ďalej len „Prijímateľ“)

## 2. PREDMET A ÚČEL DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku je zmena štatutárneho zástupcu, výdavkov na realizáciu aktivít Projektu, termín ukončenia realizácie aktivít Projektu, zmena Prílohy č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP, zmena Prílohy č. 3 Zmluvy o poskytnutí NFP a doplnenie prílohy č. 4 k Zmluve o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu.
- 2.2. V čl. 1.2 Prijímateľ sa časť „konajúci: MUDr. Vladimír Kostilník, primátor mesta“ mení na „konajúci: Mgr. Jana Vaľová, primátorka mesta“.
- 2.3. V čl. 2 Predmet a účel zmluvy sa bod 2.4. nahrádza novým textom, ktorý znie:

„2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivitu Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **31.05.2012**. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť: „Prijímateľ uhradí poslednú faktúru v rámci Projektu“, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.“
- 2.4. V čl. 3 Výdavky projektu a NFP sa v bode 3.1 písm. a), b) a c) sa nahrádza novým textom, ktorý znie:

„3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

  - a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje sumu **1 956 879,28 EUR** (slovom: jeden milión deväťstopäťdesiatšesťtisícosemstosedemdesiatdeväť EUR a dvadsaťosem centov),
  - b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu **1 641 108,55 EUR** (slovom: jeden milión šesťstoštyridsaťjedentisícstoosem EUR a päťdesiatpäť centov),
  - c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky **1 559 053,12 EUR** (slovom: jeden milión päťstopäťdesiatdeväťtisícpäťdesiattri EUR a dvanásť centov), čo predstavuje 95% z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1 v písm. b) tohto článku Zmluvy,“.
- 2.5. Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 1 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.
- 2.6. Príloha č. 3 Zmluvy o poskytnutí NFP – Podpisové vzory sa týmto dodatkom ruší.
- 2.7. Dopĺňa sa nová Príloha č. 4 k Zmluve o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu, ktorá tvorí prílohu č. 3 tohto Dodatku.
- 2.8. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP zostávajú týmto dodatkom nezmenené.

### 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Dodatok nadobúda platnosť dňom doručenia Prijímateľom prijatého návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľovi a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom.
- 3.2. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.3. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP príspevku číslo **Z2214012037501**.
- 3.4. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením dodatku v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: ..... 28 -02- 2011 .....



Podpis: .....

Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

Za Prijímateľa v *Humennom* ....., dňa: *11. 03. 2011* .....

Podpis: .....

Mgr. Jana Val'ová, primátorka mesta Humenné



Prílohy:

Príloha č. 1 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - **Predmet podpory NFP**

Príloha č. 2 k Dodatku – Príloha č. 4 zmluvy o poskytnutí NFP - **Rozpočet projektu**



## Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - PREDMET PODPORY NFP

### 1. Všeobecné informácie o Projekte

|   |  |                         |
|---|--|-------------------------|
| Názov Projektu                                      | Stavebné úpravy a rekonštrukcia južnej časti Námestia slobody v Humennom   |                         |
| Kód ITMS  | 22140120375  |                         |
| Operačný program                                    | Regionálny operačný program  |                         |
| Spolufinancovaný z                                  | Európsky fond regionálneho rozvoja a štátny rozpočet SR                    |                         |
| Prioritná os  | 4 Regenerácia sídiel   |                         |
| Opatrenie   | 4.1 Regenerácia sídiel   |                         |
| Prioritná téma                                      | Indikatívny podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)       | Forma financovania      |
| 61 - integrované projekty na obnovu miest a vidieka | 98   | 01 – Nenávratná dotácia |
| 24 – Cyklistické dráhy                              | 2  | 01 – Nenávratná dotácia |
| Hospodárska činnosť                                 | Indikatívny podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) | Územná oblasť           |
| 17 – Verejná správa                                 | 100  | 01 – Mestské oblasti    |

### 2. Miesto realizácie Projektu

|          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| NUTS II  | SK 04 Východné Slovensko          |
| NUTS III | SK 041 Prešovský samosprávny kraj |
| Okres    | Humenné                           |
| Obec     | Humenné                           |
| Ulica    | Námestie slobody                  |
| Číslo    | -                                 |

### 3. Ciele Projektu

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Cieľ projektu              | Komplexná revitalizácia južnej časti Námestia slobody prostredníctvom skvalitnenia stavu verejných priestranstiev.                                      |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Kvalitná príprava a riadenie projektu.  |
| Špecifický cieľ projektu 2 | Zvýšenie konkurencieschopnosti a bezpečnosti verejných priestranstiev v meste Humenné a posilnenie vybavenosti územia prostredníctvom aktivít projektu. |

#### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

| Typ      | Názov indikátora  | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|---|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| výsledok | Dĺžka technicky zhodnotenej infraštruktúry miestnych komunikácií  | km             | 0                    | 2009 | 0,862             | 2012 |
|          | Hodnota projektu zameraného na debarierizáciu   | Eur            | 0                    | 2009 | 1 956 879,28      | 2012 |
|          | Počet aktivít regenerácie sídiel realizovaných v rámci projektu   | počet          | 0                    | 2009 | 4                 | 2012 |
|          | Počet regenerovaných sídiel   | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2012 |
|          | Počet regenerovaných sídiel so zameraním na debarierizáciu  | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2012 |
|          | Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK  | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2012 |
| dopad    | Počet obyvateľov, ktorí žijú v konkurencie schopnejšom prostredí prostredníctvom intervencií regenerácie sídiel | počet          | 0                    | 2009 | 35 111            | 2017 |

#### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

| Typ   | Názov indikátora   | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|---|--|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity |  |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok  | Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK         | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2012 |
| Horizontálna priorita rovnosť príležitostí            |  |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok  | Hodnota projektu zameraného na debarierizáciu              | EUR            | 0                    | 2009 | 1 956 879,17      | 2012 |
|   | Počet regenerovaných sídiel so zameraním na debarierizáciu | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2012 |
| Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj        |  |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok  | Počet regenerovaných sídiel                                | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2012 |

#### 5. Závazný časový rámec realizácie Projektu

| Názov aktivity                                 | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|--|--|---|
| A Revitalizácia verejných priestranstiev sídla | 09/2010                                | 02/2012                                 |
| Podporné aktivity                              |  |   |
| B Projektové a inžinierske práce               | 08/2010                                | 02/2012                                 |
| C Proces verejného obstarávania                | 11/2009                                | 08/2010                                 |
| D Externý manažment projektov                  | 02/2010                                | 05/2012                                 |
| Ukončenie realizácie aktivít Projektu          |  | 05/2012                                 |

## 6. Rozpočet projektu

| Aktivita          |  |                            | Oprávené výdavky        | Neoprávené výdavky | Celkové výdavky projektu | Skupina výdavkov       |
|-------------------|--|----------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------------|------------------------|
| Hlavné aktivity   |  | EUR                        | <b>1 560 677,60</b>     | <b>307 455,80</b>  | <b>1 868 133,40</b>      |                        |
| A                 | Revitalizácia verejných priestranstiev sídla | Stavebné práce             | EUR 1 560 677,60        | 307 455,80         | 1 868 133,40             | 717002                 |
|                   |  | Spolu                      | EUR <b>1 560 677,60</b> | <b>307 455,80</b>  | <b>1 868 133,40</b>      | $\Sigma$ <i>Stavba</i> |
| Podporné aktivity |  | EUR                        | <b>80 430,95</b>        | <b>8 314,93</b>    | <b>88 745,88</b>         |                        |
| B                 | Projektové a inžinierske práce               | B1 projektová dokumentácia | EUR 21 113,14           | 8 314,93           | 29 428,07                | 716                    |
|                   |  | B2 stavebný dozor          | EUR 33 544,90           | 0,00               | 33 544,90                | 717002                 |
|                   |  | Spolu                      | EUR <b>54 658,04</b>    | <b>8 314,93</b>    | <b>62 972,97</b>         | $\Sigma$ <i>B</i>      |
| C                 | Verejnú obstarávanie                         | EUR 2 343,00               | 0,00                    | 2 343,00           | 637002                   |                        |
| D                 | Externý manažment projektu                   | EUR 23 429,91              | 0,00                    | 23 429,91          | 637005                   |                        |
| Celkovo           |  | EUR                        | <b>1 641 108,55</b>     | <b>315 770,73</b>  | <b>1 956 879,28</b>      |                        |

### Závazná poznámka pre prijímateľa:

Vyššie uvedené položky budú v účtovnej evidencii prijímateľa/subjektu v pôsobnosti prijímateľa zaúčtované v zmysle vyššie uvedenej kategorizácie kódov skupín výdavkov (vykonanie správnych účtovných zápisov je predmetom overovania na mieste).

